

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



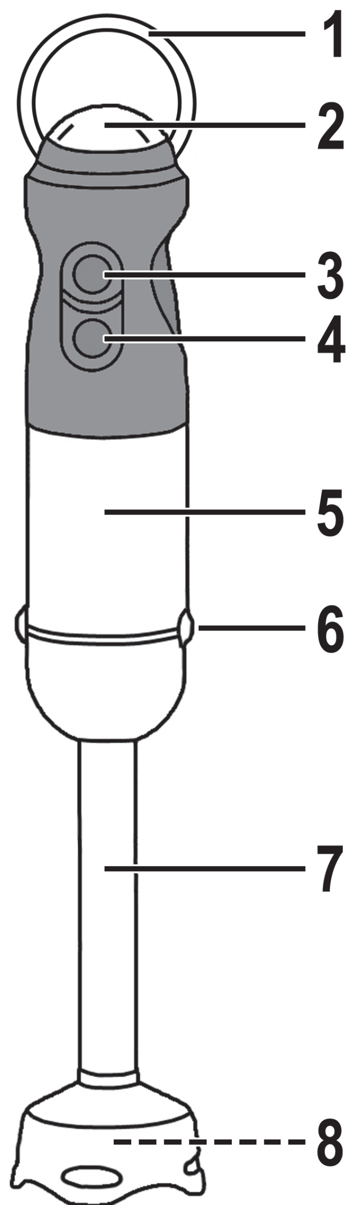
Stabmixer PC-SM 1005

Staafmixer • Robot multifonctions • Batidora multifunción con varilla • Frullatore a barra
Multi-rod Mixer • Mikser wielofunkcyjny • Kézben tartható keverőgép • Блендер
Стержневой Мульти-Миксер • الخلاط متعدد الوظائف



Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



Inhalt

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen oder abnehmen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ **WARNUNG!**
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ **WARNUNG:**
- Das Messer des Stabmixers ist sehr scharf! Gehen Sie deshalb sehr sorgfältig mit diesem Teil um! Es besteht **VERLETZUNGSGEFAHR!**
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie am Messer arbeiten.
- Achten Sie darauf, dass das Motorgehäuse nicht nass wird. Das Einschalten eines nass gewordenen Motors kann einen Stromschlag oder Kurzschluss zur Folge haben.

⚠ **ACHTUNG:**
- Zerkleinern Sie mit diesem Gerät keine harten Speisen wie z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse oder große Stücke Blockschokolade. Das Messer kann dadurch zerstört werden!

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen (z.B. heißen Töpfen) in Kontakt kommt.
- Dieses Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Pürieren bzw. Mixen von Speisen und Getränken. Es eignet sich z. B. sehr gut für die Zubereitung von Mayonnaise, Dips, Saucen, Suppen, Baby-Nahrung und Milchshakes.

Das Gerät ist für die Verarbeitung von haushaltsüblichen Mengen bestimmt.

Die Verwendung in heißen Speisen ist möglich.

Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

1 Motoreinheit
1 Mixstab

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Teilebeschreibung

1 Aufhängeöse
2 Drehregler
3 Taster **I**
4 Taster **II**
5 Motorgehäuse
6 Tasten für Montage / Demontage

7 Mixstab
8 Messer

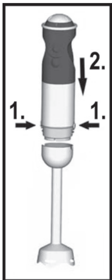
Anwendungshinweise

- Zerkleinern Sie große Stücke fester Speisen vor dem Pürieren (max. Ø 1,5 cm) und geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- **Kurzzeitbetrieb:** Benutzen Sie das Gerät nicht länger als **1** Minute am Stück. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung für ca. **1** Minute abkühlen.

Montage / Demontage

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**
Bei der Montage besteht die Gefahr, dass Sie sich die Finger einquetschen. Seien Sie besonders vorsichtig.

Betrachten Sie zusätzlich die Abbildung auf Seite 3. Fügen Sie das Motorgehäuse und den Mixstab wie folgt zusammen:



1. Halten Sie die beiden Tasten (6) gleichzeitig gedrückt.
2. Setzen Sie das Motorgehäuse (5) auf den Mixstab (7), bis es einrastet. Beachten Sie die Aussparungen am Mixstab.
3. Lassen Sie die Tasten los. Motorgehäuse und Mixstab sind fest verbunden.

Bei der Demontage ziehen Sie den Mixstab vom Motorgehäuse ab, während Sie die beiden Tasten gedrückt halten.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 220 - 240 V~, 50/60 Hz an.

Bedienung

1. Tauchen Sie den gesamten Mixkopf in die Speise oder das Getränk. Halten Sie das Gerät senkrecht. So vermeiden Sie Spritzer.
2. Umfassen Sie den Griff mit einer Hand so, dass Sie gleichzeitig einen der Taster (**I** oder **II**) drücken können.
   Taster I (3): Sie erreichen die minimale Geschwindigkeit.
   Mit dem **Drehregler** (2) können Sie zusätzlich die Geschwindigkeit stufenlos regeln.
   Taster II (4): Sie erreichen die maximale Geschwindigkeit. Sie ist nicht regelbar.
3. Sie erreichen einen **Pulsbetrieb**, indem Sie den jeweiligen Taster in Intervallen drücken und loslassen.
4. Das Gerät schaltet aus, wenn Sie den Taster loslassen.

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**
Der Motor läuft nach. Warten Sie den Stillstand des Messers ab.

HINWEIS:
Wenn die maximale Geschwindigkeit zu langsam ist, unterbrechen Sie den Vorgang.
Verringern Sie die Menge des Mixgutes. Lockern Sie feste Nahrung auf.

5. Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose.
6. Hängen Sie das Gerät nach der Reinigung an der Aufhängeöse (1) auf.

Rezeptvorschläge

Mayonnaise

Zutaten: 1 frisches rohes Eigelb, zimmertemperatur
1 Esslöffel mittelscharfer Senf
1 Esslöffel Zitronensaft oder Essig
Salz und Pfeffer nach Geschmack
200 ml Öl

Zubereitung:
1. Zutaten (außer Öl) in der genannten Reihenfolge in ein hohes, schmales Gefäß geben.
2. Stabmixer senkrecht in das Gefäß stellen und den Mixvorgang mit dem Taster **II** beginnen.
3. Nach und nach das Öl zugeben. Dabei den Stabmixer langsam anheben und wieder senken, bis die Mayonnaise fertig ist.

Kartoffelsuppe (4 Portionen)

Zutaten:
750 g mehligkochende Kartoffeln
je 50 g Lauch und Sellerie
1 Karotte
2 mittelgroße Zwiebeln
2 EL Butter
1 l Gemüsebrühe (instant)
Salz
gem. schwarzer Pfeffer
frischer Majoran nach Belieben
frischer Thymian nach Belieben
2 EL Crème fraîche

Zubereitung:
1. Kartoffeln schälen und würfeln, in eine Schüssel geben, mit Wasser bedecken und beiseite stellen.
2. Die Zwiebeln abziehen und vierteln. Den Lauch putzen, waschen und nur die weißen Teile in Ringe schneiden. Den Sellerie und die Karotte putzen, waschen und würfeln.
3. Das Gemüse mit dem Stabmixer grob hacken.
4. Die Butter in einen Topf geben, das Gemüse darin anschwitzen und mit der Fleischbrühe auffüllen.
5. Die gewürfelten Kartoffeln in die Brühe geben und alles zugedeckt etwa 20 Minuten bei geringer Hitze köcheln lassen.
6. Nach Belieben würzen.
7. Die Suppe nach Belieben kurz mit dem Stabmixer pürieren.
8. Die Crème fraîche unterziehen.

Kartoffelpuffer (ca. 12 Stück)

Zutaten:
400 g mehligkochende Kartoffeln, geschält und gewürfelt
1 kleine gehackte Zwiebel
1 frisches Ei
Salz
Pfeffer
geriebene Muskatnuss
Fett zum Ausbacken

Zubereitung:
1. Kartoffelwürfel und Zwiebel in ein Gefäß geben, das Ei dazugeben, mit Salz, Pfeffer und Muskat würzen.
2. Alles gut mit dem Stabmixer pürieren.
   HINWEIS: Wenn die Kartoffelmasse zu wässrig ist, können Sie 1 – 2 EL Haferflocken oder Speisestärke zufügen.
3. Das Fett stark erhitzen, den Kartoffelteig in kleinen Portionen zu runden Fladen streichen, im Fett ausbacken.

Reinigung

Vorreinigung nach Benutzung

Füllen Sie zur Vorreinigung des Mixstabes ein Gefäß mit heißem Wasser und betreiben Sie den Mixstab wie unter „Bedienung“ beschrieben.

⚠ **WARNUNG:**
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ **ACHTUNG:**
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.
- Zur gründlichen Reinigung trennen Sie den Mixstab vom Motorgehäuse wie unter „Montage / Demontage“ beschrieben.

Reinigung im Spülbad

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**
Das Messer des Mixstabes ist sehr scharf. Seien Sie besonders vorsichtig.

Sie können den Mixstab im warmen Spülbad kurz abspülen. Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie danach den Mixstab gut ab.

Reinigung im Geschirrspüler

Der Mixstab ist spülmaschinengeeignet. Achten Sie darauf, dass die Reinigungsmittel (Reiniger, Salz und Klarspüler) nicht überdosiert werden.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort. Hängen Sie es z.B. an der Aufhängeöse (1) auf.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 81 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:...PC-SM 1005
Spannungsversorgung:........220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:..................................... 700 W
Schutzklasse: II
Kurzzeitbetrieb:...1 Minute
Nettogewicht: ....ca. 1,05 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-SM 1005 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

servicecenter@proficook.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Profi Cook
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung - Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Inhoud

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies” in acht.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

ℹ **OPMERKING:**
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ **WAARSCHUWING!**
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**
- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.

- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Het mes van de staafmixer is zeer scherp! Ga dus voorzichtig met dit onderdeel om! Hier bestaat **VERWONDINGSGEVAAR!**
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u handelingen uitvoert aan de messen.
- Let op dat de motorbehuizing niet nat wordt. Het inschakelen van een natte motor kan leiden tot elektrische schokken of kortsluiting.

⚠ **LET OP:**
- Snij geen zeer harde ingrediënten met dit apparaat, zoals ijsblokjes, nootmuskaat of grotere stukken bakchocolade. Hierdoor kunt u het mes onherstelbaar beschadigen!

- Zorg ervoor dat het netsnoer geen hete oppervlakken raakt (bijv. het pannen).
- Dit apparaat dient niet te worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bestemd om voedingsmiddelen en dranken te pureren en/of te mixen. Het is bijvoorbeeld geschikt voor het bereiden van mayonaise, dipsauzen, sauzen, soep, babyvoeding en milkshakes.

Het apparaat is bestemd voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in privé huishoudens.

Gebruik met hete levensmiddelen is mogelijk.

Het is bestemd voor gebruik in privé huishoudens en vergelijkbare toepassingen. Het mag uitsluitend worden gebruikt zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Het is niet bestemd voor enig ander gebruik, wat kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

De fabrikant aanvaard geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik.

Meegeleverde onderdelen

1 Motoreenheid
1 Handbediende blender

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelklemmen en karton.
3. Controleer de inhoud op compleetheid.

ℹ **OPMERKING:**
Er kan zich residu van de fabricage of stof hebben verzameld op het apparaat. Wij bevelen aan om het apparaat te reinigen volgens het hoofdstuk “Reiniging”.

Beschrijving van de onderdelen

1 Ophangoog
2 Regelknop
3 Druktoets **I**
4 Druktoets **II**
5 Behuizing van de motor
6 Knoppen voor bevestigen / losmaken
7 Blender
8 Mes

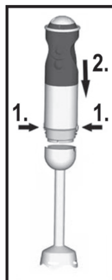
Gebruiksaanwijzingen

- Maak grote stukken vast voedsel vóór het pureren klein (max. Ø 1,5 cm) en voeg een beetje vloeistof toe.
- **Kortstondig gebruik:** Gebruik het apparaat niet langer onafgebroken dan **1** minuut. Laat het apparaat daarna ong. **1** minuut afkoelen voordat u het weer inschakelt.

Montage / demontage

⚠ WAARSCHUWING: Verwondingsgevaar!
Bij het bevestigen van accessoires loopt u het risico om uw vingers te beklemmen. Wees daarom extra voorzichtig.

Let op de aanvullende Afbeelding op pagina 3. Monteer de motorbehuizing en de mixstaaf als volgt:



1. Druk beide knoppen (6) gelijktijdig in.
2. Bevestig de behuizing van de motor (5) aan de blender (7) totdat hij vastklikt. Let op de uitsparingen in de blender.
3. Laat de knoppen los. De behuizing van de motor en de blender zijn aan elkaar gekoppeld.

Houd voor het ontkoppelen beide knoppen gelijktijdig ingedrukt en trek de blender van de behuizing van de motor.

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de specificaties van het apparaat. De specificaties worden vermeld op het typeplaatje.
2. Steek de stekker van het netsnoer in een goed geïnstalleerd en geaard stopcontact met 220 - 240 V~, 50/60 Hz.

Bediening

1. Steek de kop van de blender helemaal in de levensmiddelen of drank. Houd het apparaat rechtop. Op deze manier voorkomt u spetteren.
2. Houd de handgreep met één hand op zodanige wijze dat u gelijktijdig één van de druktoetsen (**I** of **II**) kunt indrukken.

   Toets I (3) Hiermee bereikt u de minimale snelheid. Stel de traploos regelbare snelheid in met de **regelknop** (2).

   Toets II (4): In deze stand bereikt het apparaat de maximale snelheid. Deze snelheid is niet regelbaar.
3. Door het in intervallen indrukken en weer loslaten van de desbetreffende toets genereert u een **pulsbedrijf**.
4. Wanneer u de toets loslaat, schakelt het apparaat uit.

⚠ WAARSCHUWING: Verwondingsgevaar!
De motor blijft doordraaien. Wacht totdat het mes volledig stil staat.

ℹ OPMERKING:
Wanneer de maximale snelheid te langzaam is, onderbreekt u het proces.
Verminder de hoeveelheid van het te mixen product. Werk vaste voeding een beetje los.

5. Trek na gebruik de stekker uit de contactdoos.
6. Hang na het reinigen het apparaat op aan het ophangoog (1).

Reiniging

Voorspoelen na gebruik

Vul een bak met heet water en laat de blender draaien, zoals aangegeven onder “Bediening” om hem voor te spoelen.

⚠ WAARSCHUWING:
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- Dompel de motorbehuizing voor de reiniging in geen geval onder in water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- De behuizing kan met een licht bevochtigde doek afgeveegd worden.
- Voor een zorgvuldige reiniging dient u de mixstaaf van de motorbehuizing te verwijderen zoals beschreven onder “Montage / demontage”.

Reinigen in sop

> ⚠ **WAARSCHUWING: Verwondingsgevaar!**
> Het mes van de staafmixer is zeer scherp. Wees uiterst voorzichtig.

U kunt de blender kort spoelen in warm sop. Spoel hem na met schoon water. Droog de blender grondig af.

Reinigen in de vaatwasser

De blender is vaatwasserbestendig. Zorg ervoor het de reinigingsmiddelen niet te hoog te doseren (wasmiddel, zout en spoelglansmiddel).

Opslaan

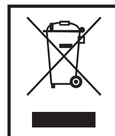
- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek. Hang het apparaat bijvoorbeeld aan het ophangoog (1).

Technische gegevens

Model:	PC-SM 1005
Spanningstoevoer:	220-240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	700 W
Beschermingsklasse:	II
Korte bedrijfstijd:	1 Minuten
Nettogewicht:	ong. 1,05 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering - Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Table des matières

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l‘appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d‘emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
  Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les “Conseils de sécurité spécifiques” cidessous.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ **NOTE :**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ **AVERTISSEMENT !**
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

FRANÇAIS

- Le présent appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n’ayant pas l’expérience et / ou les connaissances requises, à moins d’être sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou d’avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l’appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Le couteau du mixer est très tranchant ! La plus grande précaution est donc requise ! **RISQUE DE BLESSURE !**
- Éteignez l’appareil et débranchez la prise électrique avant d’intervenir sur les lames.
- Veillez à ce que les parois du bloc moteur ne soient pas mouillées. Des chocs électriques ou des courts-circuits peuvent se produire si l’appareil est allumé lorsque le moteur est humide.

⚠ **ATTENTION :**
- Ne hachez pas d’ingrédients trop durs avec cet appareil, comme des glaçons, des noix de muscade ou des grands morceaux de chocolat à cuire. Vous risquez sinon de détruire le couteau-hachoir !

- Assurez-vous que le câble d’alimentation n’est pas en contact avec des surfaces chaudes (par ex. casseroles chaudes).
- Cet appareil ne doir pas être utilisé par des enfants. Conservez l’appareil et les câbles de branchement hors de portée des enfants.

Utilisation prévue

Cet appareil est destiné à émincer et/ou mélanger la nourriture et les boissons. Par exemple, il peut être utilisé pour préparer la mayonnaise, les trempettes, les sauces, les soupes, la nourriture pour enfants et les milk-shakes.

Cet appareil est prévu pour les quantités courantes qui se trouvent dans les foyers.

On peut l’utiliser avec les aliments chauds.

Il est destiné à être utilisé dans un cadre domestique et pour les applications similaires. Il doit uniquement être utilisé selon les instructions de ce manuel. Cet appareil n’est pas destiné à un usage industriel.

L’appareil n’est prévu pour aucune autre utilisation. Des dommages ou des blessures physiques pourraient se produire.

La fabriquant n’accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

Pièces incluses

1 Unité moteur
1 Mixer à la main

Déballer l’appareil

1. Retirez l’appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d’emballage comme les films, le rembourrage, les clips de câble et le carton.
3. Vérifiez que le contenu est au complet.

NOTE :
Il se peut que des résidus de production ou de la poussière soient accumulés sur l’appareil. Nous vous recommandons de nettoyer l’appareil selon les instructions du chapitre “Nettoyage”.

Description des pièces

1 Œillet
2 Bouton de contrôle
3 Bouton poussoir **I**
4 Bouton poussoir **II**
5 Boitier du moteur
6 Boutons de fixation / détachement
7 Mixer
8 Lame

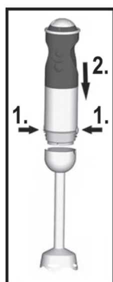
Conseils d’utilisation

- Coupez en petits morceaux les grands morceaux de denrées alimentaires solides (Ø maxi de 1,5 cm) avant de les réduire en purée et rajoutez-y un peu de liquide.
- **Fonctionnement rapide :** Ne faites pas fonctionner l’appareil pendant plus d’**1** minute à la fois. Laissez l’appareil refroidir env. **1** minute avant de le réutiliser.

Montage / Démontage

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure !**
Lorsque vous fixez des accessoires, vous risquez de vous pincer les doigts. Faites tout particulièrement attention.

Regardez également l’illustration sur la page 3. Assemblez le boîtier moteur et le bras mixeur comme suit :



1. Appuyez simultanément sur les deux boutons (6).
2. Fixez le boitier du moteur (5) au mixer (7) jusqu’à ce qu’il s’enclenche en position. Observez le logement du mixer.
3. Relâchez les boutons. Le boitier du moteur et le mixer sont fermement connectés.

Pour les démonter, maintenez les deux boutons enfoncés simultanément et retirez le mixer du boitier du moteur.

Branchement électrique

1. Assurez-vous que l’alimentation secteur de chez vous correspond aux spécifications de l’appareil. Les spécifications sont inscrites sur l’étiquette de l’appareil.
2. Branchez le câble d’alimentation à une prise murale 220-240 V~, 50/60 Hz correctement installé et munie d’une mise à la terre.

Utilisation

1. Submergez la tête toute entière du mixer dans les aliments ou la boisson. Maintenez l’appareil vertical. De cette manière vous éviterez les projections.
2. Maintenez la poignée avec une main de sorte que vous puissiez actionner l’un des boutons poussoirs (**I** ou **II**) simultanément
   Touche I (3) : Vitesse minimale. Réglez la vitesse variable continuelle à l’aide du **bouton de contrôle** (2).
   Touche II (4) : Vous obtenez la vitesse maximale. Elle n’est pas réglable.
3. Pour utiliser la fonction **Pulse**, enfoncez la touche par à-coups.
4. L’appareil s’arrête lorsque vous lâchez le bouton.

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de blessure !**
Le moteur dépasse la fin de course. Attendez que les lames soient complètement à l’arrêt.

NOTE :
Lorsque la vitesse maximale est trop lente, interrompez le processus.
Diminuez la quantité des articles à mixer. Assouplissez légèrement des denrées alimentaires solides.

5. Débranchez l’appareil après chaque utilisation.
6. Après nettoyage, suspendez l’appareil à son œillet (1).

Nettoyage

Pré-nettoyage après usage

Remplissez un récipient d’eau chaude et faites-y tourner le mixer pour le pré-nettoyage comme il est décrit dans le chapitre “Utilisation”.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Avant le nettoyage de l’appareil, retirez toujours la prise au secteur !
- En aucun cas plonger le boîtier moteur dans de l’eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Leboîtier peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Pour un nettoyage approfondi, séparez le bras mixeur du boîtier moteur, voir description faite sous montage / démontage.

Nettoyer dans l'eau savonneuse

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure !
Le couteau du mixer est très tranchant ! Veuillez faire très attention.

Vous pouvez rincer brièvement le mixer dans l'eau chaude savonneuse. Rincez ensuite à l'eau claire. Séchez bien le mixer.

Nettoyage au lave-vaisselle

Le mixer peut se nettoyer au lave-vaisselle. Assurez-vous que vous n'utilisez pas trop d'agent de nettoyage (détergent, sels de lavage, produits de rinçage).

Stockage

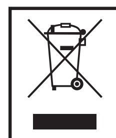
- Conservez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré. Suspendez l'appareil, sur sont œillet par exemple (1).

Données techniques

Modèle : ....PC-SM 1005
Alimentation : ....220-240 V~, 50/60 Hz
Consommation : .... 700 W
Classe de protection :.. II
Durée fonction pulse : ....1 Minute
Poids net :.......................................environ. 1,05 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Elimination- Signification du symbole "Elimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Contenidos

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
  No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…” indicadas a continuación.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ **AVISO!**
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

ESPAÑOL

ESPAÑOL

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

⚠ **AVISO:**

- La cuchilla de la batidora es muy aguda. Por eso le aconsejamos que la maneje con gran cuidado! **¡EXISTE PELIGRO DE DAÑARSE !**
- Apague el aparato y desconéctelo de la toma eléctrica antes de manipular las cuchillas.
- Ponga atención en que no se moje la carcasa del motor. Si enciende el aparato con el motor húmedom podría producirse un cortocircuito o choque eléctrico.

⚠ **ATENCIÓN:**

- No corte ingredientes muy duros con este aparato, tales como cubitos, nuez moscada o trozos grandes de chocolate para cocinar. ¡La cuchilla se podría estropear!

- Asegúrese de que el cable de alimentación no toque partes calientes (por ejemplo, recipientes calientes).
- No deje que los niños utilicen este aparato. Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños.

Uso para el que está destinado

Este aparato se ha diseñado para mezclar alimentos o hacer purés y bebidas. Por ejemplo, puede utilizarse para preparar mayonesa, salsas, sopas, comida para bebés y batidos.

Este aparato está diseñado para preparar las cantidades habituales en el uso doméstico.

Es posible utilizar alimentos calientes.

El aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares. Sólo se utilizará tal como se describe en este manual de usuario. El aparato no está diseñado para uso comercial.

Cualquier otro uso no está aceptado y podría provocar daños materiales o lesiones físicas.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se puedan producir por un uso incorrecto.

Piezas suministradas

1 unidad de motor
1 batidora de mano

Desembalaje del aparato

1. Extraiga el aparato del embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como pelíulas, material de relleno, bridas de cable y cartón.
3. Compruebe que estén todos los materiales.

NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo “Limpieza”.

Descripción de las partes

1 Ojal
2 Rueda de control
3 Botón **I**
4 Botón **II**
5 Carcasa del motor
6 Pulsadores para conectar/soltar cuerpo
7 Cuerpo de la batidora
8 Cuchilla

Notas de aplicación

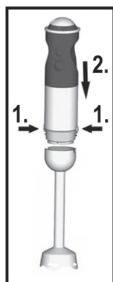
- Desmenuce los trozos grandes de alimentos sólidos antes de triturarlos (máx. Ø 1,5 cm) y añada un poco de líquido.

- **Funcionamiento corto:** No utilice el aparato durante más de **1** minuto seguido. Antes de volver a usar el aparato déjele enfriar **1** minuto aproximadamente.

Montaje / Desmontaje

⚠ **AVISO: Riesgo de lesiones.**
Tenga especial cuidado al conectar accesorios, ya que podría pillarse los dedos.

Observe la figura adicional en la página 3. Ensamble la carcasa motor y la varilla batidora como indicado a continuación:



1. Presione ambos pulsadores (6) simultáneamente
2. Una el cuerpo de la batidora (7) a la carcasa del motor (5) de forma que se oiga un clic. Oberve los recesos del cuerpo de la batidora.
3. Suelte los pulsadores. La carcasa del motor y el cuerpo de la batidora están bien conectados.

Para desengancharlos, mantenga presionados ambos pulsadores simultáneamente y tire del cuerpo de la batidora.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el cable de alimentación se corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresas en la etiqueta.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica a tierra instalada correctamente de 220 V-240 V ~ 50/60 Hz.

Utilización

1. Sumerja el cabezal de la batidora por completo en los alimentos o bebidas. Mantenga recto el aparato. De esta forma, evitará salpicaduras.
2. Sujete el mango con una mano de manera que pueda pulsar uno de los botones (**I** o **II**) a la vez.

   Botón I (3): Con este botón alcanza la velocidad mínima.
   Elija la velocidad continua con la **rueda de control** (2).

   Botón II (4): Alcanzará la máxima velocidad. Esta velocidad no es regulable.
3. Puede alcanzar un **funcionamiento pulsado**, si pulsa o suelta el respectivo botón en intervalos.
4. El aparato se desconectará al soltar la tecla.

⚠ **AVISO: ¡Existe peligro de dañarse !**
El motor tardará un poco en detenerse. Espere hasta que la cuchilla se detenga por completo.

NOTA:
Si la velocidad máxima es muy lenta, interrumpa el proceso.
Reduzca la cantidad del alimento a batir. Revuelva la comida sólida.

5. Después del uso desenchufe el enchufe del tomacorriente.
6. Después de limpiar el aparato, cuélguelo de su ojal (1).

Limpieza

Limpieza previa antes de su uso

Llene un recipiente con agua caliente y active la batidora como proceso de limpieza previa tal como se describe en “Utilización”.

⚠ **AVISO:**
- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja en agua la carcasa motor. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ **ATENCIÓN:**
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- La carcasa se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo.

- Para la limpieza profunda separe la varilla batidora de la carcasa motor como indicado bajo montaje / desmontaje.

Limpieza en agua jabonosa

⚠ **AVISO: Riesgo de lesiones.**
La cuchilla de la batidora es muy aguda. Tenga especial cuidado.

Puede limpiar brevemente la batidora con agua jabonosa tibia. A continuación, enjuáguela con agua limpia. Seque la batidora minuciosamente.

ESPAÑOL

Limpieza en el lavavajillas

La batidora se puede lavar en el lavavajillas. Asegúrese de no utilizar dosis excesivas de productos de limpieza (detergente, sal y abrillantador).

Almacenamiento

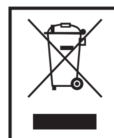
- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado. Por ejemplo, cuelgue el aparato de su ojal (1).

Datos técnicos

Modelo: ....PC-SM 1005
Suministro de tensión:..........220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: .... 700 W
Clase de protección:... II
Intervalo de corto funcionamiento: ....1 Minuto
Peso neto:...ca. 1,05 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación - Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Indice

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
  Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti “Speciali norme di sicurezza”.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ **AVVISO!**
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

ITALIANO

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

⚠ **AVVISO:**
- La lama del frullatore ad immersione è molto affilata! Maneggiarla quindi con la massima cautela! **PERICOLO DI FERIMENTO!**
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di intervenire sulle lame.
- Fare attenzione che la scatola del motore non si bagni. L'accensione di un motorino umido può provocare scosse elettriche o cortocircuiti.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non tagliare ingredienti molto duri, come cubetti di ghiaccio, noce moscata o pezzi grandi di cioccolata bollente. La lama potrebbe rompersi!

- Controllare che il cavo di alimentazione non entri in contatto con superfici calde (per es. pentole calde).
- Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dai bambini.

Uso previsto

L'apparecchio è destinato alla miscelazione di alimenti e bevande. È adatto alla preparazione di maionese, dip, salse, minestre, alimenti per neonati e frullati.

L'apparecchio è destinato alla preparazione di quantitativi normali in ambiente domestico.

È possible utilizzare l'apparecchio per la preparazione di alimenti caldi.

Deve essere utilizzato in ambiente domestico e per altre applicazioni simili. Deve essere utilizzato soltanto come indicato nel manuale istruzioni. Non deve essere utilizzato per scope commerciali.

Tutti gli altri usi non sono previsti e possono provocare danni e lesioni personali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni provocati da uso improprio.

Pezzi in dotazione

1 Gruppo motore
1 Miscelatore manuale

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, clip cavi e cartone.
3. Controllare che tutti i component siano presenti.

NOTA:
Sull'apparecchio possono raccogliersi residui di produzione o polvere. Si consiglia di pulire l'apparecchio come indicato nel capitolo "Pulizia".

Descrizione dei pezzi

1 Occhiello
2 Volantino di comando
3 Tasto **I**
4 Tasto **II**
5 Alloggiamento motore
6 Tasti per fissaggio / distacco
7 Miscelatore
8 Lama

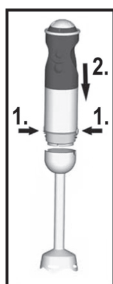
Avvertenze per l' uso

- Spezzare i pezzi più grossi di alimenti solidi prima di passarli (max. Ø 1,5 cm) ed aggiungere un po' di liquido.
- **Funzionamento ad intermittenza:** Non far funzionare l'apparecchio per più di un minuto continuamente. Lasciar raffreddare l'apparecchio per **1** minuto circa prima di riutilizzarlo.

Montaggio / Smontaggio

⚠ **AVVISO: Pericolo di lesioni!**
Quando si montano gli accessori, sussiste il pericolo di schiacciarsi le dita. Prestare particolare attenzione.

Osservare la figura aggiuntiva a pagina 3. Montare la custodia del motore e il frullatore a barra come indicato qui di seguito:



1. Premere i tasti (6) contemporaneamente.
2. Fissare l'alloggiamento motore (5) al miscelatore (7) finché non scatta in posizione. Osservare le parti interne del miscelatore.
3. Rilasciare I tasti. Alloggiameno motore e miscelatore sono ben fissati.

Per staccare gli accessori, tenere premuti entrambi i tasti contemporaneamente e sfilare il miscelatore dall'alloggiamento motore.

Collegamento elettrico

1. Controllare che l'alimentazione di rete corriponda a quella dell'apparecchio. Le specifiche sono riportate sulla targhetta tipo.
2. Collegare il cavo principale a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra 220-240 V~, 50/60 Hz.

Uso

1. Sommergere la testa del miscelatore in alimenti oppure bevande. Tenere l'apparecchio in posizione verticale. In questo modo si evitano spruzzi di alimenti e bevande.
2. Tenere l'impugnatura con una mano in modo che sia possible premere un tasto (**I** o **II**) contemporaneamente.
   Tasto I (3): Si raggiunge la velocità minima. Impostare la velocità continuamente variabile con il **volantino di comando** (2).
   Tasto II (4): Velocità massima. Non è regolabile.
3. Si ottiene un **funzionamento ad intermittenza** premendo il corrispettivo tasto ad intervalli e rilasciandolo.
4. L'apparecchio si spegne quando si rilascia il tasto.

⚠ **AVVISO: Pericolo di lesioni!**
Il motore continua a funzionare. Attendere finché le lame non si sono fermate completamente.

NOTA:
Se la velocità massima è troppo lenta, interrompere il lavoro.
Ridurre la quantità degli alimenti da frullare.
Smuovere gli alimenti solidi.

5. Dopo l'uso estrarre la spina dalla presa.
6. Dopo aver pulito l'apparecchio, appenderlo all'occhiello (1).

Pulizia

Prepulizia dopo l'uso

Riempire un contenitore con acqua calda e lasciar funzionare il miscelatore per la prepulizia come indicato in "Uso".

⚠ **AVVISO:**
- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente!
- In nessun caso immergere la custodia del motore in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ITALIANO

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Il corpo dell'apparecchio può essere pulito con un panno leggermenteinumidito.
- Per una pulizia a fondo staccare il frullatore a barra dalla custodia del motore come descritto in montaggio / smontaggio.

Pulizia con acqua e sapone

⚠ **AVVISO: Pericolo di lesioni!**
La lama del frullatore ad immersione è molto affilata! Prestare molta attenzione.

Risciacquare brevemente il miscelatore in acqua calda e sapone. Risciacquare quindi in acqua pulita. Asciugare bene il miscelatore.

Lavaggio in lavastoviglie

Il miscelatore può essere lavato in lavastoviglie. Non utilizzare una quantitá eccessiva di detersivo (detersivo, sale e additive per il risciacquo).

Conservazione

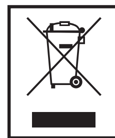
- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato. Appendere l'apparecchio all'occhiello (1).

Dati tecnici

Modello: ....PC-SM 1005
Alimentazione rete:...............220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia:..................................... 700 W
Classe di protezione:... II
Funzionamento raccorciato: ....1 Minuto
Peso netto:...ca. 1,05 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Smaltimento - Significato del simbolo "Eliminazione"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Contents

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
  Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions”.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children’s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ **WARNING!**
  Don’t let small children play with foils for **danger of suffocation!**
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions for this unit

⚠ **WARNING:**
- The blade of the bar mixer is very sharp! It should therefore be handled with extreme caution! **DANGER OF INJURY!**
- Switch off the appliance and disconnect from mains power before working on the knives.
- Make sure that the motor casing is not wet. Switching on a wet motor can result in electric shock or short circuit.

⚠ **CAUTION:**
- Do not chop very hard ingredients with this appliance, such as ice cubes, nutmeg or larger pieces of cooking chocolate. The blade can be damaged!

- Ensure that the mains power cable does not touch hot surfaces (e.g. hot pots).
- This appliance is not to be used by children. Keep the appliance and the connecting cable away from children.

Intended Use

This appliance is intended to puree and/or mix foodstuffs and beverages. It is for instance suitable for preparing mayonnaise, dips, sauces, soups, baby food and milkshakes.

The appliance is intended for amounts common in the private household.

Use in hot foods is possible.

It is intended for the use in private households and similar applications. It is only to be used as instructed in this user manual. The appliance is not intended for commercial use.

Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.

The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.

Supplied parts

1 Motor unit
1 Hand-held blender

Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
3. Check the contents for completeness.

NOTE:
Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter “Cleaning”.

Description of parts

1 Eyelet
2 Control knob
3 Push button **I**
4 Push button **II**
5 Motor casing
6 Buttons for attaching / detaching
7 Blender
8 Knife

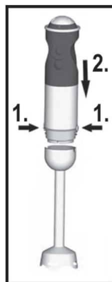
Instructions

- Chop up large pieces of solid food before mashing (max. Ø 1.5 cm) and add a little liquid.
- **Short-time operating:** Do not operate the appliance longer than **1** minute continuously. Leave the device to cool down for at least **1** minute before using again.

Assembly / Dismantling

⚠ **WARNING: Risk of injury!**
When attaching accessories there is the risk of pinching your fingers. Please be especially careful.

Observe additional Figure on page 3. Assemble the motor housing and the hand blender as follows:



1. Press both buttons (6) simultaneously.
2. Attach the motor casing (5) on the blender (7) until it clicks into place. Observe the recesses on the blender.
3. Release the buttons. Motor casing and blender are tightly connected.

To detach press and hold both buttons simultaneously and pull the blender from the motor casing.

Electrical connection

1. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label
2. Connect the mains cable to a properly installed and earthed 220-240 V~, 50/60 Hz wall outlet.

Operation

1. Submerge the entire blender head in foodstuff or beverage. Keep the appliance upright. In this way you avoid spatters.
2. Hold the grip with one hand in such way that you can press one of the push buttons (**I** or **II**) at the same time.
   Pushbutton I (3): This switches on the minimum speed. Set the continuously variable speed with the **control knob** (2).
   Pushbutton II (4): This provides the maximum speed and cannot be regulated.
3. **Pulsed mode** is switched on by pressing the appropriate pushbutton at intervals and then releasing it again.
4. The device switches itself off when the button is released.

⚠ **WARNING: Risk of injury!**
The motor overtravels. Wait until the knife comes to a complete standstill.

ℹ **NOTE:**
Interrupt the process if the maximum speed is too slow.
Reduce the quantity of the food being mixed.
First break up any solid food.

5. Pull out the plug from the socket after use.
6. After cleaning hang the appliance on its eyelet (1).

Cleaning

Pre-Cleaning After Use

Fill a container with hot water and let the blender run in it for pre-cleaning as described under “Operation”.

⚠ **WARNING:**
- Always remove the plug before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

△ **CAUTION:**
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Wipe the casing with a dampcloth.
- If you want to clean the hand blender (mixing rod) thoroughly, detach it from the motor housing as described under “Assembly / Dismantling”.

Cleaning In Sudsy Water

⚠ **WARNING: Risk of injury!**
The blade of the bar mixer is very sharp! Please be very careful.

You can briefly rinse the blender in warm sudsy water. Afterwards rinse in clean water. Dry the blender thoroughly.

Cleaning In the Dishwasher

The blender is dishwasher-safe. Ensure not to overdose the cleaning agents (detergent, salt and rinse aid).

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place. Hang the appliance for instance on its eyelet (1).

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

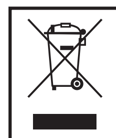
Sound pressure level detected: 81 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: ....PC-SM 1005
Power supply: ....220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:...................................... 700 W
Protection class: II
Short-term operation: ....1 Minute
Net weight: ....approx. 1.05 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal - Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Spis treści

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
  Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

JĘZYK POLSKI

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! Z tego względu proszę obchodzić się bardzo ostrożnie z tą częścią! **MOŻNA SIĘ NIMI ZRANIĆ!**
- Przed przystąpieniem do obsługi ostrza urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Proszę uważać, aby nie zamoczyć obudowy silniczka. Włączenie zamoczonego silnika może prowadzić do porażenia prądem lub zwarcia.

⚠ **UWAGA:**
- Za pomocą tego urządzenia nie należy rozdrabniać bardzo twardych produktów, takich jak kostki lodu, gałka muszkatołowa lub większe kawałki czekolady do gotowania. Może to spowodować uszkodzenie noża!

- Należy uważać, aby kabel zasilający nie stykał się z gorącymi powierzchniami (np. gorącymi garnkami).
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do używania przez dzieci. Urządzenie oraz kabel połączeniowy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do przecierania i/lub miksowania produktów spożywczych i napojów. Przy jego użyciu można na przykład przygotowywać majonez, dipy, sosy, zupy, pokarm dla dzieci oraz mrożone koktajle mleczne.

Urządzenie to jest przeznaczone do przetwarzania ilości pożywienia typowych dla gospodarstwa domowego.

Można go używać z gorącym jedzeniem.

Jest ono przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i podobnych miejscach. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Urządzenia nie należy używać do celów komercyjnych.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzeń lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Dostarczone części

1 Jednostka silnika
1 Blender ręczny

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

Opis części

1 Kółko
2 Pokrętło regulacyjne
3 Przycisk **I**
4 Przycisk **II**
5 Obudowa silnika
6 Przyciski do mocowania/odłączania
7 Blender
8 Ostrze

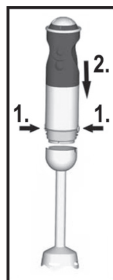
Instrukcja obsługi

- Rozdrobnij duże kawałki pokarmów przed zmiksowaniem (maks. Ø 1,5 cm) i dolej trochę płynu.
- **Praca krótkotrwała:** Urządzenia nie należy włączać na dłużej niż **1** minutę ciągłej pracy. Przed ponownym użyciem proszę odczekać ok. **1** minutę, aż urządzenie ostygnie.

Montaż / demontaż

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**
Podczas mocowania akcesoriów istnieje ryzyko przycięcia palców. Należy zachować szczególną ostrożność.

Zapoznaj się z dodatkowym rysunkiem na stronie 3. Złóż obudowę silnika i pręt miksujący w następujący sposób:



1. Naciśnij jednocześnie oba przyciski (6).
2. Przymocuj obudowę silnika (5) do blendera (7) do momentu umieszczenia na miejscu. Zwróć uwagę na wgłębienia w blenderze.
3. Zwolnij przyciski. Obudowa silnika i blender zostały dokładnie połączone.

W celu odłączenia naciśnij jednocześnie i przytrzymaj oba przyciski, a następnie wyciągnij blender z obudowy silnika.

Podłączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Podłącz kabel zasilający do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazdka ściennego 220–240 V~, 50/60 Hz.

Obsługa

1. Zanurz całą dolną część blendera w pożywieniu lub napoju. Trzymaj urządzenie pionowo. Dzięki temu można uniknąć rozchlapywania.
2. Trzymaj uchwyt jedną ręką w taki sposób, aby można było nacisnąć jednocześnie jeden z przycisków (**I** lub **II**).
   Przycisk I (3): osiągają Państwo minimalną prędkość.
   Ustaw różne stopnie prędkości za pomocą **pokrętła regulacyjnego** (2).
   Przycisk II (4): uzyskają Państwo maksymalną prędkość. Tutaj nie ma regulacji.
3. Urządzenie pracuje **pulsacyjnie**, gdy dany przycisk wciskają i puszczają Państwo w określonych odstępach czasowych.
4. Gdy puszczą Państwo przycisk, urządzenie wyłączy się.

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**
Silnik może pracować jeszcze po wyłączeniu. Należy poczekać do momentu całkowitego zatrzymania ostrza.

ℹ **WSKAZÓWKA:**
Jeżeli przy maksymalnej prędkości urządzenie działa zbyt wolno, przerwij jego pracę. Zmniejsz ilość miksowanego produktu. Rozpulchnij stałe kawałki pożywienia.

5. Po zakończeniu pracy proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
6. Po wyczyszczeniu powieś urządzenie za pomocą kółka (1).

Czyszczenie

Wstępne czyszczenie po zakończeniu używania

Wlej do pojemnika gorącą wodę, włóż do niego blender i włącz urządzenie w celu wstępnego wyczyszczenia, jak zostało to opisane w rozdziale „Obsługa”.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę zgniazdka elektrycznego.
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ **UWAGA:**
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Obudowę można wytrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
- Do gruntownego czyszczenia odłącz pręt miksujący od obudowy silnika w sposób opisany w części Montaż/demontaż.

Czyszczenie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**
Nóż miksera ręcznego jest bardzo ostry! Należy zachować szczególną ostrożność.

Blender można przepłukać krótko ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie należy go przepłukać czystą wodą. Blender należy dokładnie wytrzeć.

Czyszczenie w zmywarce do naczyń

Blender można myć w zmywarce do naczyń. Nie należy używać zbyt dużej ilości środków czyszczących (detergentu, soli i środka do płukania).

Przechowywanie

- Oczyścić urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Urządzenie można na przykład powiesić za pomocą kółka (1).

Dane techniczne

Model: ....PC-SM 1005
Napięcie zasilające:..............220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: .... 700 W
Stopień ochrony: II
Durée fonction pulse: ....1 minuta
Masa netto:..ok. 1,05 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

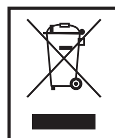
Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Usuwanie- Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Tartalom

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenynyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
  Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámu-tat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

MAGYARUL

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**

- A botmixer kése nagyon éles! Ezért nagyon körültekintően bánjon ezzel az alkatrésszel! **SÉRÜLÉSVESZÉLY áll fenn!**
- Mielőtt a késekhez nyúlna, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatból.
- Ügyeljen rá, hogy a motorház ne legyen vizes. A nedves motor bekapcsolása áramütést vagy rövidzárlatot okozhat.

△ **VIGYÁZAT:**

- A készülékkel ne aprítson kemény alapanyagokat, pl. jégkockákat, szerecsendiót és nagyobb főzőcsokoládé-darabokat. Ezzel tönkreteheti a kést!

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá semmilyen forró felülethez (pl. edényekhez).
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a csatlakozókábelt tartsa távol a gyermekektől.

Rendeltetésszerű használat

A készülék pürék, mártások készítésére, élelmiszerek, italok összekeverésére használható. Alkalmas pl. majonéz, különböző mártások, szószok, levesek, bébiételek és tejes turmixok elkészítésére.

A készülék csak háztartási mennyiségek feldolgozására alkalmas.

Ne használja forró ételekben!

A készülék csak háztartási, illetve hasonló jellegű használatra alkalmas, és csak a használati útmutatóban foglaltak szerint. A készülék kereskedelmi célra nem használható.

A készülék nem háztartási célra történő használata nem megengedett, és sérüléssel vagy más kárral járhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

A csomag tartalma

1 motoros egység
1 kézi aprító

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot (fólia, töltelékanyag, kábelösszefűző, kartonpapír).
3. Ellenőrizze, hogy minden hiánytalanul megvan-e.

ℹ **MEGJEGYZÉS:**

A készüléken gyártási anyagmaradványok vagy por lehetnek. Javasoljuk, hogy először tísztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” c. részben foglaltak szerint.

Alkotórészek leírása

1 Akasztópánt
2 Vezérlőgomb
3 Nyomógomb **I**
4 Nyomógomb **II**
5 Motorház
6 Rögzítő / kioldógombok
7 Aprító
8 Kés

Használati útmutató

- Szilárd ételek esetén aprítsa fel a nagyobb darabokat pépesítés előtt (max. Ø 1,5 cm) és tegyen hozzá egy kis folyadékot.

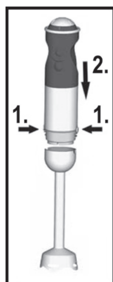
MAGYARUL

- **Rövid üzemeltetési idő:** Ne használja a készüléket folyamatosan **1** percnél hosszabb ideig. Újabb használat előtt hagyja kb. **1** percig hűlni!

Összeszerelés / Szétszerelés

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!**
> A tartozékok rögzítésekor fennáll az ujjak becsípődésének veszélye. Legyen különösen óvatos!

Ld. a 3. oldalon található ábrát. Szerelje össze a motor burkolatát és a botmixert az alábbiak alapján:



1. Nyomja meg egyszerre mindkét gombot (6).
2. Illessze a motorházat (5) az aprítóba (7) kattanásig. Ügyeljen az aprítón található bevágásokra.
3. Engedje el a gombokat. A motorház és az aprító most rögzítve vannak egymáshoz.

Az aprító eltávolításához nyomja meg egyszerre mindkét gombot, majd húzza le az aprítót a motorházról.

Elektromos csatlakozás

1. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfeleljen a készülék specifikációjában foglaltaknak. Ezek a típuscímkén olvashatók.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelően szerelt és földelt 220-240 V~, 50/60 Hz-es fali aljzatba.

Kezelés

1. Merítse az aprítófejet az ételbe vagy italba. Tartsa függőlegesen a készüléket, így elkerülheti a kifröcskölődést.
2. Tartsa egy kézzel a markolatot úgy, hogy közben lenyomva tartja valamelyik (az **I**-es vagy a **II**-es) nyomógombot.

   I-es gomb (3): Ezzel minimális sebességet ér el.
   Állítsa be a **vezérlőgombbal** (2) a megfelelő sebességet.

   II-es gomb (4): Ezzel eléri a maximális sebességet. Ez már nem szabályozható.
3. A **pulzáló üzemmódot** úgy ériel, hogy a mindenkori gombot felváltva nyomja és elengedi.
4. Ha elengedi a gombot, a készülék kikapcsol.

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!**
> A motor túlpörög, ezért várja meg, míg a kés forgása teljesen megszűnik.

> **MEGJEGYZÉS:**
> Ha lassú a maximális sebesség, hagyja abba a keverést/aprítást.
> Csökkentse a keverendő élelmiszer mennyiségét. A szilárd ételt lazítsa fel.

5. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból!
6. Miután megtisztította a készüléket, akassza fel a pánt (1) segítségével.

Tisztítás

Előmosás használat után

Tegyen egy edénybe meleg vizet, majd előmosásként forgassa benne az aprítót a „Kezelés” c. részben leírtak szerint.

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> - Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
> - A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> - Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
> - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A burkolatot enyhén nedves vászonnal töröljük le.

MAGYARUL

- Ha alaposan meg szeretné tisztítani a készüléket, vegye le a botmixert a motor burkolatáról az Összeszerelés / Szétszerelés pontban leírtak alapján.

Tisztítás mosószeres vízben

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!**
A botmixer kése nagyon éles! Legyen nagyon óvatos!

Az aprítót rövid időre meleg, mosószeres vízben is átöblítheti. Ezután mindig öblítse el tiszta vízben, majd teljesen szárítsa meg.

Tisztítás mosogatógépben

Az aprító mosogatógépben is tisztítható. Ügyeljen arra, hogy ne adagolja túl a tisztótószereket (mosogatószer, só, öblítő).

Tárolás

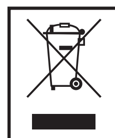
- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.Akassza fel a készüléket a pánt (1) segítségével.

Műszaki adatok

Modell:..PC-SM 1005
Feszültségellátás:.................220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:...................................... 700 W
Védelmi osztály: II
Rövid üzemeltetési idő:.................................1 perc.
Nettó súly:...kb. 1,05 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Selejtezés - A „kuka” piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Зміст

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
  Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов’язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов’язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні “Спеціальні вказівки щодо безпеки”.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов’язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров’я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

  ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
  Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа

УКРАЇНСЬКА

або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальна інструкція з безпеки для цього електроприладу

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
- Ніж міксера дуже гострий! Будь ласка, поводьтеся з цією деталлю дуже обережно! Існує небезпека **ТРАВМАТИЗМУ!**
- Вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі перед тим, як торкатися ножів.
- Звертайте увагу на те, щоб на корпус мотору не потрапляла вода або інша рідина. Вмикання вологого двигуна може призвести до електричного удару або короткого замикання.

⚠ **УВАГА.**
- Не нарізайте цим приладом дуже тверді продукти, такі як кубики льоду, мускатні горіхи або великі шматки кондитерського шоколаду. Таким чином можна зламати ніж!

- Упевніться, що кабель живлення не торкається гарячих поверхонь (наприклад гарячий чайник).
- Цей прилад не призначений для використання дітьми. Зберігайте прилад і кабель живлення поза межами досяжності дітей.

Використання за призначенням

Прилад призначено для приготування пюре та/або змішування продуктів харчування та напоїв. Використовується для приготування майонезів, соусів, супів, їжі для немовлят і молочних коктейлів.

Прилад призначено для побутового використання.

Можна використовувати для гарячих продуктів.

Прилад призначено для користування тільки у побуті та за умов подібних до таких. Пристрій слід використовувати лише у спосіб, описаний у цьому посібнику користувача. Не слід використовувати цей пристрій для комерційних цілей.

Будь-яке інше використання вважається як використання не за призначенням і може призвести до пошкодження майна чи навіть травмування користувача.

Виробник не нестиме відповідальності за втрати, що сталися через використання пристрою не за призначенням.

Частини, які додаються

1 Двигун
1 Блендер, що утримується вручну

Розпаковування пристрою

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Зніміть увесь пакувальний матеріал, такий як пластикова плівка, наповнювачі, фіксатори кабелю та картон.
3. Перевірте наявність комплекту постачання.

ℹ **ПРИМІТКА.**
На пристрої може ще залишатись пил або залишки виробництва. Рекомендовано почистити виріб, як описано в розділі “Чищення”.

Опис частин

1 Кільце
2 Кнопка керування
3 Натискна кнопка **I**
4 Натискна кнопка **II**
5 Корпус двигуна
6 Кнопки для приєднання/від'єднання
7 Блендер
8 Ніж

УКРАЇНСЬКА

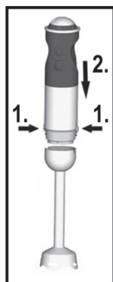
Інструкція з застосування

- Перед тим як почати виготовлення пюре із твердих продуктів, великі шматки слід порізати на менші (макс. Ø 1,5 см) і додати в ємність трохи рідини.
- **Режим короткої праці:** Не користуйтеся приладом довше **1** хвилини безперервно. Перед тим як застосовувати прилад далі, мотору слід дати можливість охолодитися протягом приблизно **1** хвилину.

Монтаж / Демонтаж

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травми!**
Під час приєднання комплектуючих деталей існує ризик затискання пальців. Будьте обережні.

Див. додатковий рисунок на стор 3. Корпус мотору і корпус міксеру слід з‘єднати таким чином:



1. Одночасно натисніть обидві кнопки (6).
2. Приєднуйте корпус двигуна (5) до блендера (7), доки він із клацанням не стане на місце. Стежте за заглибленнями на блендері.
3. Відпустіть кнопки. Корпус двигуна та блендер міцно з’єднані.

Щоб від’єднати блендер, одночасно натисніть та утримуйте натиснутими обидві кнопки, потім зніміть його з корпуса двигуна.

Електричне живлення

1. Упевніться, що розетка живлення відповідає технічним вимогам приладу. Технічні вимоги наведено на бирці типу.
2. Під’єднуйте прилад до належно встановленої заземленої розетки 220 – 240 В~, 50 Гц.

Експлуатація

1. Повністю занурте головку блендера у харчі або напій. Утримуйте прилад вертикально, щоб уникнути бризок.
2. Тримайте ручку однією рукою так, щоб можна натискати одну з натискних кнопок (**I** або **II**) одночасно.
   Клавіш I (3): Ви працюєте з мінімальною швидкістю. За допомогою **кнопки керування** (2) встановлюйте змінну безперервну швидкість.
   Клавіш II (4): Ви працюєте с максимальною швидкістю. Її не можна регулювати.
3. Ви можете працювати в **режимі імпульсів**, якщо Ви натискуєте і відпускаєте клавіш.
4. Прилад відключається, як тільки Ви відпускаєте клавіш.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травми!**
Двигун має післядію. Зачекайте, доки ніж повністю не зупиниться.

ПРИМІТКА.
Якщо максимальна швидкість є занадто повільною, слід перервати процес.
Із ємності слід видалити частину продуктів.
Занадто великі шматки продуктів слід зменшити і зробити Її більш рухомими.

5. Після закінчення процесу слід витягнути вилку з розетки.
6. Після чищення підвісьте прилад за кільце (1).

Чищення

Попереднє чищення після використання

Наповніть ємність гарячою водою і увімкніть блендер, як описано в розділі “Експлуатація”, щоб виконати попереднє чищення.

УКРАЇНСЬКА

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Забороняється опускати корпус мотору в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА.

- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

- Корпус приладу можна очищувати тканиною, що злегка зволожена.
- Якщо міксер дуже забруднений, слід зняти корпус міксеру з корпусу мотору так, як це описано в розділі Монтаж / демонтаж.

Чищення в мильній воді

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травми!
Ніж міксера дуже гострий! Будьте обережні.

Можна злегка сполоснути бледнер у теплій мильній воді, після цього треба сполоснути у чистій воді. Ретельно висушіть блендер.

Миття у посудомийній машині

Блендер можна мити у посудомийній машині. Не перебільшуйте кількість миючого засобу (солі та кислоти для полоскання).

Зберігання

- Почистьте пристрій відповідно до описаного і дайте йому висохнути.
- Якщо пристрій не використовуватиметься впродовж тривалого часу, зберігайте його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій поза зоною досяжності дітей в сухому, добре провітрюваному місці. Наприклад, вішайте прилад за кільце (1).

Технічні параметри

Модель:..PC-SM 1005
Подання живлення: .... 220-240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності: ....700 Вт
Ггрупа електробезпечності:................................. II
Интервальный режим работы: .... 1 мин.
Вага нетто:....................................... прибл. 1,05 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм PЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

УКРАЇНСЬКА

Содержание

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ **ПРИМЕЧАНИЯ:**
Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

РУССКИЙ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Секач миксера очень острый! По этой причине обращайтесь с ним очень осторожно! **ОПАСНОСТЬ ПОРЕЗОВ!**
- Выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания перед тем, как работать с ножами.
- Следите за тем, чтобы корпус мотора не намокал. Включение мокрого двигателя может стать причиной удара электротоком или короткого замыкания.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не размельчайте этим устройством слишком твердые ингредиенты, такие как кубики льда, мускатный орех или большие куски шоколада. Это может привести к поломке секача!

- Убедитесь, что шнур электропитания не соприкасается с горячими поверхностями (например, с нагретыми кастрюлями).
- Детям нельзя использовать это устройство. Храните устройство и шнур электропитания в месте, недоступном для детей.

Назначение

Данное устройство предназначено для приготовления пюре и/или смешивания пищевых продуктов или напитков. Его, например, можно использовать для приготовления майонезов, соусов, супов, детского питания и молочных коктейлей.

Устройство предназначено для работы с порциями, которые обычно бывают в домашних условиях.

Устройство может работать с горячей пищей.

Устройство предназначено для использования в домашних условиях или в подобных ситуациях. Его можно использовать только так, как описано в руководстве пользователя. Устройство не предназначено для коммерческого использования.

Любое другое применение устройства считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травмам.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием устройства.

Комплект

1 Двигатель
1 Ручной блендер

Распаковка устройства

1. Удалите упаковку устройства.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть все компоненты.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Описание компонентов

1 Петелька
2 Ручка управления
3 Нажимная кнопка **I**
4 Нажимная кнопка **II**
5 Корпус двигателя
6 Кнопки для присоединения / отсоединения
7 Блендер
8 Нож

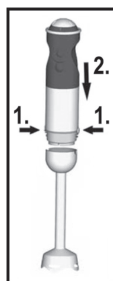
Инструкции

- Перед пюрированием твёрдых продуктов питания необходимо измельчить их (макс. Ø 1,5 см) и добавить немного жидкости.
- **Работа с интервалами:** Не давайте устройству работать беспрерывно более **1** минуты. Перед повторным включением дайте прибору примерно **1** минуту остынуть.

Сборка / Разборка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Опасность получения травмы!
При установке аксессуаров есть риск защемления пальцев. Пожалуйста, будьте особенно осторожны.

См. дополнительный рисунок на стр. 3. Соедините корпус двигателя и миксер следующим образом:



1. Нажмите две кнопки (6) одновременно.
2. Присоедините корпус двигателя (5) к блендеру (7) так, чтобы он защелкнулся на своем месте. Используйте углубления на блендере.
3. Отожмите кнопки. Корпус двигателя и блендер надежно соединены.

Чтобы рассоединить их, нажмите с удержанием обе кнопки одновременно и выдерните блендер из корпуса двигателя.

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что электропитание сети соответствует спецификации устройства. Спецификация напечатана на табличке.
2. Вставьте штепсель шнура электропитания в исправную и заземленную розетку 220 - 240 В~, 50 Гц.

Работа устройства

1. Полностью погрузите головку блендера в смесь или напиток. Держите устройство в вертикальном положении. Так можно избежать брызг.
2. Держите обод устройства одной рукой так, чтобы вы могли одну из нажимных кнопок (**I** или **II**) в то же самое время.
   Кнопка I (3): Минимальная скорость вращения. Установите бесступенчато регулируемую скорость с помощью **ручки управления** (2).
   Кнопка II (4): Максимальная скорость вращения. Скорость не регулируется.
3. Импульсный **режим** достигается интервальным нажиманием и отпусканием соответствующей кнопки.
4. В свободном состоянии миксер выключается.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Опасность получения травмы!
Двигатель продолжает вращаться. Подождите, пока ножи полностью остановятся.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Если максимальная скорость окажется слишком медленной, то прервите процесс. Уменьшите количество смешиваемого продукта. Разрыхлите твёрдый продукт питания.

5. После работы выньте вилку из розетки.
6. После чистки повесьте устройство за его петельку (1).

Чистка

Предварительная очистка после использования

Наполните емкость горячей водой и дайте блендеру поработать в ней, чтобы провести предварительную очистку, как описано в разделе "Работа устройства".

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

△ **ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Корпус можно протирать слегка влажной тряпкой.
- Для тщательной чистки отделите миксер от корпуса двигателя, как это указано в пункте "Сборка / Разборка".

Чистка в мыльной воде

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Опасность получения травмы!

Секач миксера очень острый! Пожалуйста, будьте очень осторожны.

Блендер можно прополоскать в теплой мыльной воде. После этого прополощите его в чистой воде. Вытрите его насухо.

Чистка в посудомоечной машине

Блендер можно мыть в посудомоечной машине. Не добавляйте слишком большое количество чистящих средств (моющие средства, соль и ополаскиватель).

Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей. Например, повесьте устройство за его петельку (1).

Технические данные

Модель:..PC-SM 1005
Электропитание:................. 220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:...................... 700 ватт
Класс защиты:... II
Интервальный режим работы: .... 1 мин.
Вес нетто: ....примерно 1,05 kg

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления!

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

المحتويات

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
  لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة.
  لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

△ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

الأطفال والأشخاص الضعفاء

- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

- لا يصلح استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة و/أو ممن ليست لديهم المعرفة و/أو الخبرة الكافية، إلا إذا أشرف عليهم شخص يكون مسؤولا عن سلامتهم أو اطلع على التعليمات الخاصة بطريقة استخدام الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

العربية

معلومات سلامة خاصة بهذه الوحدة

⚠ **تحذير:**
- شفرة قضيب الخلاط حادة جدا! لذا يجب التعامل معها بحذر بالغ! **خطر الإصابة!**
- أطفئ الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة الرئيسي قبل العمل بالسكاكين.
- تأكد من أن غطاء المحرك غير مبتل. فقد يؤدي تشغيل محرك مبتل إلى صدمة كهربائية أو قصر الدائرة.

⚠ **تنبيه:**
- لا تستخدم هذا الجهاز في تقطيع المكونات شديدة الصلابة، مثل مكعبات الثلج، وجوزة الطيب أو قطع كبيرة من شكولاتة الطهي. فقد يسبب ذلك تلف الشفرة!

- تأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة لأي أسطح ساخنة (مثل الأواني الساخنة).
- لا يجب استخدام الأطفال للجهاز. احفظ الجهاز وكبل التوصيل بعيدا عن الأطفال.

غرض الاستخدام

هذا الجهاز مصمم لهرس و/أو خلط المواد الغذائية والمشروبات. فهو مناسب مثلا لتحضير صلصلة المايونيز، ومرق التوابل، والصلصة، و المرق، وطعام الأطفال والميلك شيك (مخفوق الحليب).

هذا الجهاز مصمم لهرس و/أو خلط المواد الغذائية والمشروبات. فهو مناسب مثلا لتحضير صلصلة المايونيز، ومرق التوابل، والصلصة، و المرق، وطعام الأطفال والميلك شيك (مخفوق الحليب).

الجهاز مصمم للاستخدام مع الكميات العادية للاستخدام المنزلي. كما يمكن استخدامه مع الأطعمة الساخنة.

الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي وللاستعمالات المشابهة. يجب استخدامه كما ورد بتعليمات دليل المستخدم. الجهاز غير مصمم للاستخدام التجاري.

قد يؤدي أي استخدام مخالف لغرض التصميم إلى حدوث أضرار أو إصابات شخصية.

لا يتحمل المصنع أي مسئولية تجاه الأضرار الناتجة عن الاستخدام الخاطئ.

الأجزاء المرفقة

1 وحدة محرك
1 خلاط يدوي

تفريغ محتويات العبوة

1. أزل تغليف الجهاز.
2. أزل جميع مواد التغليف مثل الغطاء البلاستيكي، ومادة الحشو، وروابط الكبل وصندوق التعبئة.
3. تحقق من وجود جميع المحتويات.

ℹ **ملاحظة:**
قد تتجمع بعض بقايا الإنتاج أو الأتربة على الجهاز. لذا ننصح بتنظيف الجهاز حسبما ورد في قسم "التنظيف".

وصف الأجزاء

1 حلقة معدنية
2 مقبض التحكم
3 زر التشغيل I
4 زر التشغيل II
5 غطاء المحرك
6 أزرار الربط / الفك
7 خلاط
8 سكين

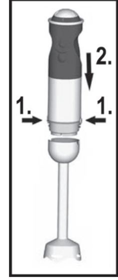
التعليمات

- قم بتقطيع قطع المواد الصلبة الكبيرة قبل هرسها (بحد أقصى 1.5 Ø سم) وأضف القليل من السائل.
- **فترة التشغيل القصيرة:** لا تشغل الجهاز باستمرار لأكثر من دقيقة واحدة. اترك الجهاز ليبرد دقيقة واحدة على الأقل.

التركيب / التفكيك

⚠ **تحذير: خطر الإصابة!**
قد تتعرض لخطر قرص أصابعك عند ربط القطع الإضافية. لذا يرجى توخي الحذر.

انظر الشكل الإضافي صفحة 3. ركب مبيت المحرك والخلاط اليدوي كما يلي:



1. اضغط على كلا الزرين (6) معا في نفس الوقت.
2. اربط غطاء المحرك (5) على الخلاط (7) حتى تثبت بمكانها. لاحظ التجويف بالخلاط.
3. توقف عن الضغط على الزرين. فقد تم ربط غطاء المحرك والخلاط بإحكام.

للفك قم بالضغط على كلا الزرين معا في نفس الوقت واسحب الخلاط من غطاء المحرك.

التوصيل بالكهرباء

1. تأكد من توافق مصدر الطاقة الرئيسي الخاص بك مع مواصفات الجهاز. المواصفات مطبوعة علي بطاقة النوع.
2. أوصل كبل الطاقة بمقبس حائط مثبت مناسب ومؤرض 220 - 240 فولت~، 50/60 هرتز.

التشغيل

1. اغمر رأس الخلاط بالكامل في المادة الغذائية أو المشروب. حافظ على وضع الجهاز عموديا. وبذلك تتجنب تناثر المواد المخلوطة.
2. امسك المقبض بيد واحدة وبهذه الطريقة يمكنك الضغط على أحد أزرار التشغيل(**I** أو **II**) في نفس الوقت.
   زر التشغيل I (3): يشغل ذلك الزر أدنى سرعة. اضبط السرعة المتغيرة باستمرار باستخدام **مقبض التحكم** (2).
   زر التشغيل II (4): يوفر هذا أقصى سرعة ولا يمكن ضبطه.
3. يتم تشغيل **وضع الخفق II** بالضغط على زر التشغيل الملائم على فترات متقطعة ثم تحريره ثانية.
4. يتوقف هذا الجهاز تلقائيا عند تحرير الزر.

⚠ تحذير: خطر الإصابة!
قد يزيد دوران المحرك. انتظر حتى يتوقف السكين تماما.

ℹ ملاحظة:
أوقف عملية الخلط إذا كانت السرعة القصوى بطيئة جدا. قلل كمية الطعام المراد خلطه. قم بتكسير أي طعام صلب أولا.

5. اسحب القابس من المقبس بعد الاستخدام.
6. بعد التنظيف قم بتعليق الجهاز من حلقته المعدنية (1).

التنظيف

ما قبل التنظيف بعد الاستخدام

املأ الوعاء بالمياه الدافئة واترك الخلاط بها لما قبل التنظيف كما هو وارد في "التنظيف".

⚠ تحذير:
- انزع القابس دائما قبل التنظيف!
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر مبيت المحرك في الماء بغرض تنظيفه. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

△ تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أي عناصر كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

- امسح الغطاء بقطعة قماش مبللة.
- إذا أردت تنظيف قضيب الخلاط (قضيب الخلط) تماما، فكه من على المحرك كما هو وارد في "التركيب / التفكيك".

التنظيف بالماء بالصابون

⚠ تحذير: خطر الإصابة!
شفرة قضيب الخلاط حادة جدا! يرجى اتخاذ الحرص التام.

يمكنك شطف الخلاط قليلا بماء بصابون دافئ. بعد ذلك اشطفه بماء نظيف. جفف الخلاط جيدا.

التنظيف في غسالة الأطباق

يعتبر غسل الخلاط في غسالة الأطباق آمن. تأكد من زيادة كمية المنظفات (سوائل التنظيف، والملح ومساعدات الشطف).

التخزين

- نظف الجهاز كما هو مذكور واتركه حتى يجف.
- ننصحك بحفظ الجهاز في صندوق التغليف الأصلي إذا لم تقم باستخدامها لفترات طويلة.
- خزِّن الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وتهويته جيدة دائماً. علق الجهاز مثلا من حلقته المعدنية (1).

البيانات الفنية

الطراز: .... PC-SM 1005
التزويد بالطاقة: .... 220-240 فولت 50/60 ,~هرتز
استهلاك الطاقة: .... 700 وات
فئة الحماية: II
مدة التشغيل القصيرة: ....دقيقة واحدة
الوزن الصافي: .... تقريبا 1.05 كجم

خاضع للتغييرات الفنية دون إشعار مسبق!

هذا الجهاز متوافق مع جميع توجيهات السلع الإلكترونية مثل التوجيه الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، وتم تصنيعه طبقا لتعليمات المحافظة على السلامة الأخيرة.





Stand 06/11

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

PC-SM 1005

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklarung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformement a la declaration de garantie • 24 meses de garantie segun la declaration de garantia • 24 meses de garantia, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Zaruka 24 mesicû podle prohlašeni o zaruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d‘achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell‘aquisto, timbro del commerciante, fi rma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razitko prodejce, Podpis • A vasarlasi datum, a vasarlasi hely belyegzője, alairas • Дата покупки, печать торговца, подпись

PROFI COOK®

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen

PROFI COOK®

D-47906 Kempen/Germany Industriering Ost 40
Internet: http://www.proficook.de